



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 8

n. 8

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1.  
Einberufung, vom 29.12.2020 um 17:00 Uhr.

della riunione consiliare ordinaria, prima convo-  
cazione, del 29/12/2020 alle ore 17:00.

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.	F.		A.	F.
Antonio Bovenzi		X	Angelo Micciulla		X
Gerhard Elzenbaumer		X	Lukas Neumair		X
Karl Felder		X	Hannes Niederkofler		X
Fabian Fistil		X	Hans Peter Niederkofler		X
Hugo Götsch		X	Max Oberrauch		X
Roland Griessmair			Thomas Piffrader		X
Martin Grossgasteiger		X	Johanna Schmiedhofer Ganthaler		X
Rudolf Gruber		X	Daniel Schönhuber		X
Martin Huber			Ursula Steinkasserer		X
Walter Huber		X	Werner Straudi		X
Wilma Huber		X	Werner Volgger	X	
Elisabeth Mair		X	Reinhard Weger		X
Anton Mair unter der Eggen		X	Bruno Wolf		X
Barbara Medei		X			

A. = abwesend bei der Sitzung | assente alla riunione

F.= nimmt mittels Fernzugang teil | prende parte in modalità remota

Die Gemeinderatssitzung findet als Videokonferenz, gemäß Landesgesetz 8. Mai 2020 Nr. 4 Art. 1 Absatz 33, statt. Es wird das Videokonferenzsystem "Zoom" verwendet. Die Videokonferenz wird aufgezeichnet.

Im Sitzungssaal 1 des Rathauses sind der Gemeinderatspräsident Martin Huber, der Bürgermeister Roland Griessmair und der Generalsekretär Alfred Valentin anwesend. Die Direktorin des Amtes Finanz-Service, Esther Pircher ist bei den Tagesordnungspunkten 1 und 2 im Sitzungssaal anwesend.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 17:04 Uhr die Sitzung, begrüßt die Anwesenden. Die Sitzung beginnt mit dem Appell. Die Gemeinderatsmitglieder werden per Audio und Video identifiziert.

La riunione del consiglio comunale si tiene in videoconferenza secondo la legge provinciale 8 maggio 2020 n. 4 art. 1 comma 33. Si utilizza il programma "Zoom". La videoconferenza viene registrata.

Presenti nella sala riunioni 1 nel municipio sono il presidente del consiglio comunale Martin Huber, il sindaco Roland Griessmair e il segretario generale Alfred Valentin. La direttrice dell'ufficio Servizi finanziari Esther Pircher è presente nella sala riunioni alla trattazione dei punti 1 e 2 all'ordine del giorno.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 17:04 e saluta i presenti. La riunione inizia con l'appello. I consiglieri comunali vengono identificati con audio e video.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung wird im Sinne der Mitteilung des Südtiroler Gemeindenverbandes Nr. 207 vom 10.12.2020 auf der Homepage der Stadtgemeinde Bruneck veröffentlicht.

**Gemeinderat Werner Volgger** entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0049833, Protokolldatum 30.12.2020.

Der Gemeinderatspräsident begrüßt besonders den zukünftigen Generalsekretär Paul Bergmeister, der bei dieser Sitzung im Sitzungssaal 1 als Zuhörer anwesend ist.

Der Bürgermeister und die Direktorin des Amtes Finanz-Service Esther Pircher erläutern das Einheitliche Strategiedokument 2021 - 2023 sowie den Haushaltsvoranschlag 2021 - 2023.

#### **TOP 1: Einheitliches Strategiedokument 2021 - 2023. Abänderung. Genehmigung**

Das Einheitliche Strategiedokument 2021 - 2023 wird mit 18 Ja-Stimmen, einer Nein-Stimme (Hugo Götsch) und 7 Enthaltungen (Walter Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Angelo Micciulla, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Werner Straudi) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger.  
Beschluss Nr. 65/GR.

#### **TOP 2: Haushaltsvoranschlag 2021 - 2023. Genehmigung**

Der Haushaltsvoranschlag 2021 - 2023 wird mit 18 Ja-Stimmen, einer Nein-Stimme (Hugo Götsch) und 7 Enthaltungen (Walter Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Angelo Micciulla, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Werner Straudi) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger.  
Beschluss Nr. 66/GR.

#### **TOP 3: Freiwillige Feuerwehren. Genehmigung der Haushaltsvoranschläge 2021**

Die Haushaltsvoranschläge der Freiwilligen Feuerwehren werden mit 25 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger, Reinhard Weger.

Beschluss Nr. 67/GR.

La registrazione sonora della riunione viene pubblicata sul sito web della Città di Brunico, secondo la comunicazione del Consorzio dei Comuni n. 207 del 10/12/2020.

**Il consigliere comunale Werner Volgger** giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0049833, data di protocollo 30/12/2020.

Il presidente del consiglio comunale dà il benvenuto al futuro segretario generale Paul Bergmeister, che è presente come ascoltatore nella sala riunioni 1.

Il sindaco e la direttrice dell'ufficio Servizi finanziari Esther Pircher spiegano il Documento unico di programmazione 2021 - 2023 e il bilancio di previsione 2021 - 2023.

#### **POG 1: Documento unico di programmazione 2021 - 2023. Modifica. Approvazione**

Il Documento unico di programmazione 2021 - 2023 viene approvato con 18 voti favorevoli, un voto contrario (Hugo Götsch) e 7 astensioni (Walter Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Angelo Micciulla, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Werner Straudi) espressi per appello nominale.

Assente alla votazione: Werner Volgger.  
Delibera n. 65/C.

#### **POG 2: Bilancio di previsione 2021 - 2023. Approvazione**

Il bilancio di previsione 2021 - 2023 viene approvato con 18 voti favorevoli, un voto contrario (Hugo Götsch) e 7 astensioni (Walter Huber, Elisabeth Mair, Barbara Medei, Angelo Micciulla, Hans Peter Niederkofler, Johanna Schmiedhofer Ganthaler, Werner Straudi) espressi per appello nominale.

Assente alla votazione: Werner Volgger.  
Delibera n. 66/C.

#### **POG 3: Vigili del fuoco volontari. Approvazione dei bilanci di previsione 2021**

I bilanci di previsione dei vigili del fuoco volontari vengono approvati con 25 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assenti alla votazione: Werner Volgger, Reinhard Weger.

Delibera n. 67/C.

#### **TOP 4: Kommissionen. Gemeindeleitstelle für Zivilschutz. Zusammensetzung, Ernennung und Einsetzung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 25 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Die Gemeindeleitstelle für Zivilschutz setzt sich wie folgt zusammen:

- der Bürgermeister als Vorsitzender oder ein von ihm beauftragter Stadtrat;
- Reinhard Weger, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr von Bruneck und Günther Sieder (Abschnittsinspektor) als effektive Mitglieder sowie Christoph Hauser, stellvertretender Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Bruneck und Michael Mairhofer, Kommandant der Freiwilligen Feuerwehr Reischach als Ersatzmitglieder;
- der Kommandant der Ortspolizei;
- Geom. Umberto Olivotto;
- Dr. Elisabeth Gruber;
- Ing. Gustav Mischi;
- Ing. Matthias Pallua.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger, Reinhard Weger.

Beschluss Nr. 68/GR.

#### **TOP 5: Kommissionen. Bibliotheksrat. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 26 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Der Bibliotheksrat setzt sich wie folgt zusammen:

Vertreterin der Gemeinde:

- Stadträtin Ursula Steinkasserer Goldwurm;

Vertreter/innen der Schulstufen:

- Grundschulen: Ursula Olivotto;
- Mittelschulen: Brigitte Zwischenbrugger;
- deutsche Oberschulen: Zäzilia Maria Moser;
- italienische Schulen: Cesare Aldo Premi.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger.

Beschluss Nr. 69/GR.

#### **POG 4: Commissioni. Centro operativo comunale per la protezione civile. Composizione, nomina ed istituzione**

La proposta di delibera viene approvata con 25 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Il centro operativo comunale per la protezione civile si compone come segue:

- il sindaco come presidente oppure un assessore da esso nominato;
- Reinhard Weger, comandante dei vigili del fuoco volontari di Brunico e Günther Sieder (ispettore di zona) come membri effettivi nonché Christoph Hauser, vicecomandante dei vigili del fuoco volontari di Brunico ed Michael Mairhofer, comandante dei vigili del fuoco volontari di Riscone come membri supplenti;
- il comandante della Polizia Locale;
- geom. Umberto Olivotto;
- dott.ssa Elisabeth Gruber;
- ing. Gustav Mischi;
- ing. Matthias Pallua.

Assenti alla votazione: Werner Volgger, Reinhard Weger.

Delibera n. 68/C.

#### **POG 5: Commissioni. Consiglio di biblioteca. Nomina dei membri ed istituzione**

La proposta di delibera viene approvata con 26 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Il consiglio di biblioteca si compone come segue:

rappresentante del comune:

- assessora Ursula Steinkasserer Goldwurm;
- rappresentanti dei livelli di istruzione:
- scuole elementari: Ursula Olivotto;
  - scuole medie: Brigitte Zwischenbrugger;
  - scuole superiori tedesche: Zäzilia Maria Moser;
  - scuole italiane: Cesare Aldo Premi.

Assente alla votazione: Werner Volgger.

Delibera n. 69/C.

**TOP 6: Kommissionen. Kommission für die Erklärung der Unbewohnbarkeit von Gebäuden. Ernennung der Mitglieder und Einsetzung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 26 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Die Kommission für die Erklärung der Unbewohnbarkeit von Gebäuden setzt sich wie folgt zusammen:

- Vertreter der Sanitätseinheit, die dem gebietsmäßig zuständigen Dienstleistungsbereich für öffentliche Hygiene und Gesundheit angehören: Dr.in Furtuna Rodica als Mitglied und Dr. Alessandro Leonardi als Ersatzmitglied;
- Techniker der Gemeinde: Matthias Plaikner als Mitglied und Hannes Oberhammer als Ersatzmitglied;
- Techniker der Landesabteilung Wohnungsbau: Alessandro Becchimanzi als Mitglied und Monika Legierska als Ersatzmitglied.

Abwesend bei Abstimmung: Werner Volgger.

Beschluss Nr. 70/GR.

**TOP 7: Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten. Genehmigung**

Die Verordnung wird mit 26 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Werner Volgger.

Beschluss Nr. 71/GR.

**TOP 8: Bauleitplan. Erhöhung der Baumassendichte für die Zone Rathaus in Bruneck mit Ergänzung des Art. 47 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan. Genehmigung**

Der Beschlussvorschlag wird mit 26 Stimmen für die Annahme (einstimmig) durch Namensaufruf genehmigt.

Abwesend bei Abstimmung: Werner Volgger.

Beschluss Nr. 72/GR

**POG 6: Commissioni. Commissione per la dichiarazione di inabitabilità degli edifici. Nomina dei membri ed istituzione**

La proposta di delibera viene approvata con 26 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

La commissione per la dichiarazione di inabitabilità degli edifici si compone come segue:

- rappresentanti dell'unità sanitaria locale appartenente al servizio per l'igiene e la sanità pubblica competente per territorio: dott.ssa Furtuna Rodica come membro e dott. Alessandro Leonardi come membro supplente;
- tecnici comunali: Matthias Plaikner come membro e Hannes Oberhammer come membro supplente;
- tecnici della Ripartizione provinciale edilizia abitativa: Alessandro Becchimanzi come membro e Monika Legierska come membro supplente.

Assente alla votazione: Werner Volgger.

Delibera n. 70/C.

**POG 7: Regolamento relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati. Approvazione**

Il regolamento viene approvato con 26 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assente alla votazione: Werner Volgger.

Delibera n. 71/C.

**POG 8: Piano urbanistico. Aumento della densità edilizia per la zona municipio di Brunico con integrazione dell'art. 47 delle norme di attuazione al piano urbanistico. Approvazione**

La proposta di delibera viene approvata con 26 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per appello nominale.

Assente alla votazione: Werner Volgger.

Delibera n. 72/C.

**TOP 9: Anfrage des Gemeinderates der Süd-Tiroler Freiheit: Anwaltsspesen der Stadtgemeinde Bruneck**

Gemeinderat Werner Straudi erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

**TOP 10: Mitteilungen des Bürgermeisters**

Der Bürgermeister berichtet über den bevorstehenden zweiten Covid-19 Massen-Schnelltest in Bruneck.

**TOP 11: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen**

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Generalsekretär Alfred Valentin ersucht den Gemeinderatspräsidenten um das Wort. Er teilt mit, dass dies die letzte Gemeinderatssitzung war, an der er teilgenommen hat. Mit 01.02.2021 tritt er seinen Ruhestand an. Er bedankt sich beim Gemeinderat, beim Gemeindeausschuss, beim Gemeinderatspräsidenten und beim Bürgermeister Roland Griessmair für die vielen Jahre der angenehmen, guten Zusammenarbeit auf allen Ebenen. Er habe immer versucht, seiner Rolle als Generalsekretär gerecht zu werden und sich nicht in das politische Gehege zu verirren. Er habe immer Respekt vor jedem einzelnen Gemeinderat, unabhängig von der Partei- oder Gruppenzugehörigkeit, gehabt. Er sei „unendlich dankbar“ für die Möglichkeiten, die ihm die Gemeinde geboten hat und dafür, dass er für sie so lange konfliktfrei führen und gestalten durfte.

Der Bürgermeister erwidert den Dank verbunden mit guten Wünschen für die Zukunft. Seinem Nachfolger wünscht Alfred Valentin, dass er den Balance-Akt, der mit dem Amt eines Generalsekretär zusammenhängt gut meistert und einen guten Ausgleich findet zwischen dem Tun, den Tun-Lassen, dem Zulassen, mit dem richtigen Blick auf die Rechtmäßigkeit.

Ende der Sitzung: 20:30 Uhr.

Der Generalsekretär  
Il segretario generale

Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

**POG 9: Interrogazione del consigliere comunale della Süd-Tiroler Freiheit: spese legali della Città di Brunico**

Il consigliere comunale Werner Straudi si dichiara soddisfatto della proposta.

**POG 10: Comunicazioni del sindaco**

Il sindaco riferisce sul secondo screening con test rapidi Covid-19 a Brunico, che si terrà a breve.

**POG 11: Risposta a domande presentate per iscritto**

Non sono state presentate domande per iscritto.

Il segretario generale Alfred Valentin chiede la parola al presidente del consiglio comunale. Valentin riferisce, che questa riunione del consiglio comunale era l'ultima alla quale ha partecipato. In data 01/02/2021 andrà in pensione. Ringrazia il consiglio comunale, la giunta, il presidente del consiglio comunale e il sindaco Roland Griessmair per i tanti anni di buona e piacevole collaborazione su tutte le linee. Dice di essersi sempre impegnato a espletare la sua mansione di segretario generale senza intromettersi negli affari politici. Ha sempre avuto grande rispetto per ogni singolo consigliere, indipendentemente dall'appartenenza a partiti e frazioni. Si dichiara "infinitamente grato" per le possibilità che gli ha offerto il comune, che ha potuto gestire e in cui ha potuto realizzare tanti progetti per un lungo periodo senza conflitti.

Il sindaco scambia il ringraziamento e gli augura tante buone cose per il futuro.

Alfred Valentin augura al suo successore di trovare il giusto equilibrio per l'espletamento della carica di segretario generale, tra fare, lasciar fare e permettere, sempre nel rispetto della legalità.

Termine della riunione: ore 20:30.

Der Gemeinderatspräsident  
Il presidente del consiglio comunale

Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.